

CONCORSO / WETTBEWERB  
PREMIO DEL PUBBLICO / PUBLIKUMSPREIS

Offerto da / Offeriert von: **tognetti auto**

**Un premio di CHF 800.-**  
Sarà assegnato al gruppo di artisti che otterrà più punti dal pubblico.

**Votate per il vostro gruppo preferito** e depositate questo bollettino, entro lunedì di Pentecoste, in una delle urne a disposizione accanto ai palchi e al punto info.

Con la vostra partecipazione potete vincere divesi week-end e pasti offerti per due persone ad Ascona!

**Premio del pubblico**  
La premiazione avrà luogo lunedì 21 maggio sulla Piazza Torre **Palco 1** alle 14.30.

Numero dell'artista votato / Nummer des gewählten Künstlers:

Cognome e nome / Name und Vorname:

Via / Strasse:

CAP Città / PLZ Ort:

Tel.:

E-mail:



Autorizzo AMA a trasmettere i miei dati alla SWICA Assicurazione malattia SA. SWICA si riserva il diritto di conservare i suoi dati di contatto e di contattarla a scopi di marketing. Lei può in ogni momento vietare a SWICA l'uso dei suoi dati.

**Ein Preis im Wert von CHF 800.-**  
Wird der Gruppe zugesprochen, die durch ihre Darbietung die meisten Punkte des Publikums erhält.

**Stimmen Sie für Ihre Lieblingsgruppe** und werfen Sie den Stimmzettel bis am Pfingstmontag in die dafür bestimmten Urnen bei den Bühnen und am InfoStand.

Die Teilnehmer dieses Wettbewerbes können Gratis - Wochenenden und Mahlzeiten für 2 Personen gewinnen!

**Publikumspreis**  
Die Preisverleihung erfolgt Montag, 21. Mai auf der Piazza Torre **Bühne 1** um 14:30 Uhr.

Un voto per gruppo e per persona  
Eine Stimme pro Gruppe und pro Person.

ARTISTI / KÜNSTLER  
IN CONCORSO / IM WETTBEWERB

- |    |                                                                                                       |          |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 01 | <b>Fabrizio Rosselli</b><br>Ironicamente Frizzo <i>Circus Comedy Show</i>                             | IT       |
| 02 | <b>Les Soeurs Kif Kif</b><br>Côté Confiture <i>Comédie Rafräichissante</i>                            | CA       |
| 03 | <b>Martademarte &amp; Cia</b><br>Papanatas Band <i>Music Clown</i>                                    | ES       |
| 04 | <b>Paolo Locci</b><br>Hobo <i>Acrobatico, clown</i>                                                   | IT       |
| 05 | <b>Roland Zee</b><br>Zee <i>Spectacle comique visuel</i>                                              | FR       |
| 06 | <b>Chris Lynam</b><br>Beast of the Theatre <i>Naughty clown</i>                                       | UK       |
| 07 | <b>Kai Leclerc</b><br>Brrrrr...! <i>Curious Fantasy</i>                                               | CA       |
| 08 | <b>Ale Risorio</b><br>La Kermesse <i>Clown, comedy</i>                                                | ES       |
| 09 | <b>Antamapanthou</b><br>Acrobatics <i>Marionette Circus</i>                                           | GR       |
| 10 | <b>Dottor Stok</b><br>Sperimentazioni analogiche di fisica di strada <i>Marchingegni e giocoleria</i> | IT       |
| 11 | <b>PilkoPilko</b><br>One Ball Flash <i>New Circus</i>                                                 | DE/UK    |
| 12 | <b>Tobia Circus</b><br>Equilibrium Tremes <i>Clownerie, equilibrismo</i>                              | IT       |
| 13 | <b>Cie LPM</b><br>Piti Peta Hofen Show <i>Poésie extrême et jonglage</i>                              | BR/DE/ES |
| 14 | <b>Pentaclown</b><br>Animali da Circo <i>Clown</i>                                                    | IT       |

FUORI CONCORSO / AUSSER WETTBEWERB

- |  |                                                                                       |          |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  | <b>Kaaimannen</b><br>The Big hap-Pig-ness Show <i>Comic puppetry and installation</i> | BE       |
|  | <b>Blink Circus</b><br>Imaginarium <i>Installazione</i>                               | IT       |
|  | <b>El Carro Errante - Pour Ça</b><br>Tout-en-un <i>Circo Teatro</i>                   | CH/DE/IT |
|  | <b>Shahaf e compagnia</b><br>Trucco artistico per volti e corpi                       | IL       |
|  | <b>Trio Picnic</b><br>Live Jukebox <i>Musica per tutti i gusti!</i>                   | CH       |
|  | <b>Rufino Clown</b><br>Fausto Barile e il Gran Teatro Dentro <i>Pop-Up Theatre</i>    | IT       |

**MIGROS TICINO**  
per cento culturale

COMITATO D'ORGANIZZAZIONE  
ORGANISAZIONSKOMITEE



**Masha Dimitri Emmanuel Pouilly**  
Direzione artistica

**Claudia Respini**  
Organizzazione Turistica  
Lago Maggiore e Valli

**Grafica e web**  
Lucasdesign.ch

**Illustrazioni**  
Cesar Cortez  
Facebook: colorandando

**Audio e luci**  
Digital Studio Sound SA

**Strutture tende**  
Eventmore  
Genazzi & Artioli

Indirizzo / Adresse  
Festival Artistidistrada  
C.P. 913, 6612 Ascona  
[www.artistidistrada.ch](http://www.artistidistrada.ch) - [info@artistidistrada.ch](mailto:info@artistidistrada.ch)

Ringraziamo inoltre i seguenti alberghi per il loro sostegno /  
Wir bedanken uns zudem bei den folgenden Hotels für Ihre Unterstützung:  
Hotel Ascona, Hotel La Perla, Hotel Casa Berno, Hotel Collinetta,  
Hotel Arancio, Hotel Tamaro, Hotel Ascovilla, Romantik Hotel Castello  
Seeschloss, Osteria Ticino, Golf Ascona, Hotel New Elvezia, Hotel Piazza,  
Seven Boutique Hotel

Con il sostegno di:

lucasdesign



“ a losone e giubiasco ” **abitare**

[www.abitare-arredamenti.ch](http://www.abitare-arredamenti.ch)

**PULIECO**  
Impresa di pulizie - Reinigungen - ASCONA

[www.pulieco.ch](http://www.pulieco.ch)  
091 792 23 06 079 630 59 11

L'autentico pane Maggia dal 1970

**IN NARETTO SA**  
PANETTERIA - PASTICCERIA

Direzione Famiglia Caterina  
Via Aerodromo 42, 6612 Ascona  
Tel. 091 791 45 41 - Fax: 091 791 47 10  
email: [naretto@tidata.net](mailto:naretto@tidata.net)

15° FESTIVAL  
ARTISTIDISTRADA  
Ascona

Festività di Pentecoste / Pfingstfeiertage  
18-21 maggio / Mai 2018



Una proposta di:



associazione manifestazioni ascona

Con il patrocinio di:



[www.ascona-locarno.com](http://www.ascona-locarno.com)  
[www.artistidistrada.ch](http://www.artistidistrada.ch)



# FESTIVAL ARTISTIDISTRADA 2018, ASCONA (CH)

Artisti di strada del mondo intero, si esibiscono nelle strade di Ascona. Più di 100 spettacoli di tutti i generi: mimi, teatranti, danzatori, giocolieri, equilibristi, sputafuoco, musicisti e clowns. Senza remunerazione, gli artisti porgono alla fine di ogni spettacolo il loro capello al generoso pubblico.

Strassenkünstler aus der ganzen Welt zeigen ihre Künste. Mehr als 100 Auftritte in allen verschiedenen Arten: Pantomimen, Schauspieler, Tänzer, Jongleure, Equilibristen, Feuerspucker, Musiker und Clowns. Die Künstler werden ausschliesslich von ihrer Kollekte finanziell unterstützt - am Ende ihrer Vorführung werden sie den Hut durchs Publikum reichen.

Il Festival prevede un premio al preferito del pubblico. Non possono essere votati gli artisti contrassegnati come **OFF** (fuori concorso).

Das Festival bietet einen Publikums Lieblingspreis. Künstler, die als **OFF** (ausser Wettbewerb) gekennzeichnet sind, sind von der Wahl ausgeschlossen.

Venite a ridere e a divertirvi per 4 giorni ad Ascona al 15° Festival Internazionale degli Artistidistrada.

Lachen, bewundern, sich amüsieren, all das können Sie während des 15. Internationalen Strassenkünstler-Festivals in Ascona.

## VENERDÌ / FREITAG 18.05.2018

Palco/Bühne <b>Piazza Torre</b> <b>1</b>		
19.00	09 <b>Antamapanthou</b> Acrobatics	30'
20.00	01 <b>Fabrizio Rosselli</b> Ironicamente Frizzo	30'
21.00	11 <b>PilkoPilko</b> One Ball Flash	30'

Palco/Bühne <b>Biblioteca</b> <b>2</b>		
18.30	10 <b>Dottor Stok</b> Sperimentazioni analogiche di fisica di strada	35'
19.30	07 <b>Kai Leclerc</b> Brrrrr...!	30'
20.30	03 <b>Martademarte &amp; Cia</b> Papanatas Band	35'
21.30	02 <b>Les Soeurs Kif Kif</b> Côté Confiture	35'

Palco/Bühne <b>Tabaccaio</b> <b>3</b>		
19.00	05 <b>Roland Zee</b> Zee	35'
20.00	08 <b>Ale Risorio</b> La Kermesse	30'
21.00	14 <b>Pentacrown</b> Animali da Circo	35'

Palco/Bühne <b>Piazza Elvezia</b> <b>4</b>		
18.30	13 <b>Cie LPM</b> Piti Peta Hofen Show	35'
19.30	06 <b>Chris Lynam</b> Beast of the Theatre	40'
20.30	04 <b>Paolo Locci</b> Hobo	30'
21.30	12 <b>Tobia Circus</b> Equilibrium Tremes	30'

## SABATO / SAMSTAG 19.05.2018

Palco/Bühne <b>Piazza Torre</b> <b>1</b>		
12.00	07 <b>Kai Leclerc</b> Brrrrr...!	30'
13.00	13 <b>Cie LPM</b> Piti Peta Hofen Show	35'
14.00	11 <b>PilkoPilko</b> One Ball Flash	30'
15.00	01 <b>Fabrizio Rosselli</b> Ironicamente Frizzo	30'
16.00	05 <b>Roland Zee</b> Zee	35'
17.00	02 <b>Les Soeurs Kif Kif</b> Côté Confiture	35'
18.00	08 <b>Ale Risorio</b> La Kermesse	30'
19.00	06 <b>Chris Lynam</b> Beast of the Theatre	40'
20.00	03 <b>Martademarte &amp; Cia</b> Papanatas Band	35'
21.00	<b>VARIÉTÉ TORRE</b> <b>OFF</b>	

Palco/Bühne <b>Biblioteca</b> <b>2</b>		
11:30	02 <b>Les Soeurs Kif Kif</b> Côté Confiture	35'
12:30	05 <b>Roland Zee</b> Zee	35'
13:30	08 <b>Ale Risorio</b> La Kermesse	30'
14:30	14 <b>Pentacrown</b> Animali da Circo	35'
15:30	<b>Trio Picnic</b> Live Jukebox <b>OFF</b>	40'
16:30	03 <b>Martademarte &amp; Cia</b> Papanatas Band	35'
17:30	01 <b>Fabrizio Rosselli</b> Ironicamente Frizzo	30'
18:30	<b>Trio Picnic</b> Live Jukebox <b>OFF</b>	40'
20:30	12 <b>Tobia Circus</b> Equilibrium Tremes	30'
22:30	11 <b>PilkoPilko</b> One Ball Flash	30'
23:00	10 <b>Dottor Stok</b> Sperimentazioni analogiche di fisica di strada	35'

Palco/Bühne <b>Tabaccaio</b> <b>3</b>		
11.00	09 <b>Antamapanthou</b> Acrobatics	30'
12.00	12 <b>Tobia Circus</b> Equilibrium Tremes	30'
13.00	06 <b>Chris Lynam</b> Beast of the Theatre	40'
14.00	09 <b>Antamapanthou</b> Acrobatics	30'
15.00	07 <b>Kai Leclerc</b> Brrrrr...!	30'
16.00	10 <b>Dottor Stok</b> Sperimentazioni analogiche di fisica di strada	35'
17.00	14 <b>Pentacrown</b> Animali da Circo	35'
18.00	09 <b>Antamapanthou</b> Acrobatics	30'
19.00	05 <b>Roland Zee</b> Zee	35'
20.00	13 <b>Cie LPM</b> Piti Peta Hofen Show	35'
21.00	08 <b>Ale Risorio</b> La Kermesse	30'
22.00	02 <b>Les Soeurs Kif Kif</b> Côté Confiture	35'

Palco/Bühne <b>Piazza Elvezia</b> <b>4</b>		
11:30	04 <b>Paolo Locci</b> Hobo	30'
12:30	10 <b>Dottor Stok</b> Sperimentazioni analogiche di fisica di strada	35'
13:30	03 <b>Martademarte &amp; Cia</b> Papanatas Band	35'
14:30	04 <b>Paolo Locci</b> Hobo	30'
15:30	12 <b>Tobia Circus</b> Equilibrium Tremes	30'
16:30	06 <b>Chris Lynam</b> Beast of the Theatre	40'
17:30	13 <b>Cie LPM</b> Piti Peta Hofen Show	35'
18:30	11 <b>PilkoPilko</b> One Ball Flash	30'
19:30	07 <b>Kai Leclerc</b> Brrrrr...!	30'
20:30	14 <b>Pentacrown</b> Animali da Circo	35'
21:30	04 <b>Paolo Locci</b> Hobo	30'
22:30	01 <b>Fabrizio Rosselli</b> Ironicamente Frizzo	30'

## DOMENICA / SONNTAG 20.05.2018

Palco/Bühne <b>Piazza Torre</b> <b>1</b>		
11.00	06 <b>Chris Lynam</b> Beast of the Theatre	40'
12.00	03 <b>Martademarte &amp; Cia</b> Papanatas Band	35'
13.00	12 <b>Tobia Circus</b> Equilibrium Tremes	30'
14.00	09 <b>Antamapanthou</b> Acrobatics	30'
16.00	05 <b>Roland Zee</b> Zee	35'
17.00	09 <b>Antamapanthou</b> Acrobatics	30'
18.00	08 <b>Ale Risorio</b> La Kermesse	30'
19.00	02 <b>Les Soeurs Kif Kif</b> Côté Confiture	35'
20.00	09 <b>Antamapanthou</b> Acrobatics	30'
21.00	<b>El Carro Errante-Pour Ça</b> <b>OFF</b> Tout-en-un	

Palco/Bühne <b>Biblioteca</b> <b>2</b>		
11:30	08 <b>Ale Risorio</b> La Kermesse	30'
12:30	10 <b>Dottor Stok</b> Sperimentazioni analogiche di fisica di strada	35'
13:30	05 <b>Roland Zee</b> Zee	35'
14:30	<b>Trio Picnic</b> Live Jukebox <b>OFF</b>	40'
15:30	02 <b>Les Soeurs Kif Kif</b> Côté Confiture	35'
16:30	14 <b>Pentacrown</b> Animali da Circo	35'
17:30	06 <b>Chris Lynam</b> Beast of the Theatre	40'
18:30	11 <b>PilkoPilko</b> One Ball Flash	30'
19:30	13 <b>Cie LPM</b> Piti Peta Hofen Show	35'
20:30	01 <b>Fabrizio Rosselli</b> Ironicamente Frizzo	30'
22:30	07 <b>Kai Leclerc</b> Brrrrr...!	30'
23:00	12 <b>Tobia Circus</b> Equilibrium Tremes	30'

Palco/Bühne <b>Tabaccaio</b> <b>3</b>		
11.00	11 <b>PilkoPilko</b> One Ball Flash	30'
12.00	01 <b>Fabrizio Rosselli</b> Ironicamente Frizzo	30'
14.00	13 <b>Cie LPM</b> Piti Peta Hofen Show	35'
15.00	10 <b>Dottor Stok</b> Sperimentazioni analogiche di fisica di strada	35'
16.00	12 <b>Tobia Circus</b> Equilibrium Tremes	30'
17.00	07 <b>Kai Leclerc</b> Brrrrr...!	30'
18.00	<b>Trio Picnic</b> Live Jukebox <b>OFF</b>	40'
19.00	14 <b>Pentacrown</b> Animali da Circo	35'
20.00	06 <b>Chris Lynam</b> Beast of the Theatre	40'
21.00	03 <b>Martademarte &amp; Cia</b> Papanatas Band	35'
22.00	05 <b>Roland Zee</b> Zee	35'

Palco/Bühne <b>Piazza Elvezia</b> <b>4</b>		
11:30	14 <b>Pentacrown</b> Animali da Circo	35'
12:30	02 <b>Les Soeurs Kif Kif</b> Côté Confiture	35'
13:30	04 <b>Paolo Locci</b> Hobo	30'
14:30	07 <b>Kai Leclerc</b> Brrrrr...!	30'
15:30	11 <b>PilkoPilko</b> One Ball Flash	30'
16:30	04 <b>Paolo Locci</b> Hobo	30'
17:30	01 <b>Fabrizio Rosselli</b> Ironicamente Frizzo	30'
18:30	03 <b>Martademarte &amp; Cia</b> Papanatas Band	35'
19:30	10 <b>Dottor Stok</b> Sperimentazioni analogiche di fisica di strada	35'
20:30	08 <b>Ale Risorio</b> La Kermesse	30'
21:30	04 <b>Paolo Locci</b> Hobo	30'
22:30	13 <b>Cie LPM</b> Piti Peta Hofen Show	35'

## LUNEDÌ / MONTAG 21.05.2018

Palco/Bühne <b>Piazza Torre</b> <b>1</b>		
11.00	07 <b>Kai Leclerc</b> Brrrrr...!	30'
12.00	12 <b>Tobia Circus</b> Equilibrium Tremes	30'
13.00	14 <b>Pentacrown</b> Animali da Circo	35'
14.00	10 <b>Dottor Stok</b> Sperimentazioni analogiche di fisica di strada	35'
14.30	<b>Consegna premio del pubblico</b> <b>OFF</b> Verleihung des Publikumspreises	

Palco/Bühne <b>Biblioteca</b> <b>2</b>		
11.30	02 <b>Les Soeurs Kif Kif</b> Côté Confiture	35'
12.30	13 <b>Cie LPM</b> Piti Peta Hofen Show	35'
13.30	06 <b>Chris Lynam</b> Beast of the Theatre	40'

Palco/Bühne <b>Tabaccaio</b> <b>3</b>		
11.00	01 <b>Fabrizio Rosselli</b> Ironicamente Frizzo	30'
12.00	09 <b>Antamapanthou</b> Acrobatics	30'
13.00	03 <b>Martademarte &amp; Cia</b> Papanatas Band	35'
14.00	11 <b>PilkoPilko</b> One Ball Flash	30'

Palco/Bühne <b>Piazza Elvezia</b> <b>4</b>		
11.30	05 <b>Roland Zee</b> Zee	35'
12.30	04 <b>Paolo Locci</b> Hobo	30'
13.30	08 <b>Ale Risorio</b> La Kermesse	30'

## VARIÉTÉ TORRE

Un variété variopinto con la partecipazione di tutti gli artisti, presentato dall'indimenticabile **Belinda**. Sabato, alle 21.00 Piazza Torre Palco **1**

Ein buntes Variété mit der Mitwirkung aller Künstler des Festivals, präsentiert von der unvergesslichen **Belinda**. Samstag, um 21:00 Uhr Piazza Torre Bühne **1**

**L'intero programma può essere soggetto a cambiamenti**  
In caso di pioggia o canicola la direzione artistica del festival si riserva il diritto di sospendere momentaneamente le esibizioni.

**Änderungen am gesamten Programm vorbehalten**  
Bei Regen oder heissem Wetter behält sich die künstlerische Leitung das Recht vor, die Vorstellungen temporär zu unterbrechen.




## ARTISTI FUORI CONCORSO **OFF** KÜNSTLER AUSSER WETTBEWERB

<b>Municipio</b> <b>A</b>		
<b>Kaaimannen</b> The Big hap-Pig-ness Show	19.-20.05.18	15:00 – 17:00 18:30 – 20:30
<b>Blink Circus</b> Imaginarium	18.-20.05.18	17:00 – 18:30 20:30 – 22:00
<b>Lungolago</b> <b>B</b>		
<b>Shahaf e compagnia</b> Trucco artistico per volti e corpi	18.-21.05.18	
<b>Borgo e Lungolago</b>		
<b>Rufino Clown</b> Fausto Barile e il Gran Teatro Dentro	19.-20.05.18	tra le/zwischen 14:00 e le/und 21:00



**1 2 3 4 A B** PALCHI BÜHNEN **+** Pronto soccorso Erste Hilfe **i** INFO POINT Oggetti smarriti / Fundbüro

**ASSOFIDE**  
L'IMMOBILIARE NEL LOCARNESE DAL 1923

**INFO@ASSOFIDE.CH**  
**09 1752 1752**